

**MARK SCHEME for the May/June 2009 question paper
for the guidance of teachers**

1343 SHORT COURSE GERMAN

1343/02

Paper 2 (Listening, Reading and Writing),
maximum raw mark 90

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2009 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Part I: Listening

Hörtext 1

- 1 (Lächeln) example
- 2 Blitz [1]
- 3 Geschwindigkeit [1]
- 4 besser [1]
- 5 sicherer [1]
- 6 anderthalb [1]

[5 marks]

Hörtext 2

Accept		Reject
7	ihr Mut / dass sie mutig war Accept: dass sie ein (ganzes) Jahr in Deutschland verbracht hatte [1]	
8	sauber [1]	schön
9	ordentlich [1]	
10	wie sie sich verhalten sollte [1]	
11	eine alte Frau (in der Bahn) [1]	
12	die Zeitung lesen [1]	
13	um Eindruck zu machen [1]	
14	sie planen zu viel / der Terminkalender bestimmt alles / keine Spontanität / den Perfektionismus / [1]	
15	sie erwarten zu viel von den Kindern [1]	
16	Computerspiele / Computer spielen [1]	

[10 marks]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Hörtext 3

Accept	Reject
17 failure / depression [1]	
18 gloss over / forget them [1]	
19 they have the opportunity for lots of happy times and wonderful experiences [1]	
20 they haven't yet faced / had to deal with reality [1]	
21 not accepting the realities of life [1]	
22 life consists of extremes / opposites [1]	
23 realising all is not lost when something bad happens [1]	
24 (i) by constantly / only seeking enjoyment [1]	
(ii) drug addicts [1]	
2 marks	
25 (not expect) enjoyment to last [1]	
life does not consist exclusively of happy times [1]	
2 marks	
26 (i) desire / enthusiasm [1]	
(ii) lack of desire / apathy / reluctance [1]	
2 marks [<i>interchangeable</i>]	
27 a sense in life [1]	
28 some people lack this sense [1]	

[15 marks]

[Total Listening: 30 marks]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Part II: Reading

Lesetext 1 *Bankraub geht schief*

Accept		Reject
29	er hat ihm einen Tritt ans Knie versetzt [1]	
30	nichts / kein Geld / er ging ohne Geld [1]	
31	er hinkte schwer [1]	
32	er war in Häuser eingebrochen / er hatte sie gestohlen [1]	
33	er war vorbestraft [1]	

[5 marks]

Lesetext 2 *Die neue Pisa-Studie*

Accept		Reject
34	an 13. Stelle [1]	
35	die Naturwissenschaften [1]	
36	bei der neuen / dritten / dieser [1]	
37	Deutschland hat (nur) einen Punkt mehr als 2003 [1]	
38	sie verteilen ihre Kinder früh auf verschiedene Schultypen [1]	
39	sie kommen an / landen auf Schulen mit schlechteren Bildungsaussichten als Mittelschichtkinder [1]	
40	(i) der frühen Aufteilung innerhalb eines gegliederten Schulsystems [1]	
	(ii) den großen Differenzen zwischen den Schulen [1] <i>[interchangeable]</i>	
41	Finnland hat bei der Studie gewonnen / steht an erster Stelle [1]	
42	um die Bundesländer zu vergleichen [1]	

[10 marks]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Lesetext 3 Biosprit gegen globale Erwärmung

Accept	Reject
43 (a) the greenhouse effect / global warming [1]	
(b) double the amount of biofuel in petrol and diesel [1]	
44 20% of total fuel consumption in Germany will come from plant-based raw materials [1]	
45 any two of: the car industry [1]; the oil industry [1]; agriculture [1] 2 marks <i>[interchangeable]</i>	
46 almost a year [1]	
47 a third of agricultural land in Germany could be used for 'energy crops' [1]	
48 food production [1]	
49 a certificate of 'sustainability' [1]	
50 clearing of rain forests [1] draining of wetlands [1] <i>[interchangeable]</i>	
51 smaller businesses / firms [1] will be squeezed out of the market [1]	
52 (a) synthetic / artificial biofuel [1]	
(b) too expensive [1]	

[15 marks]

[Total Reading: 30 marks]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Part III: Writing

Short Course Writing Task (30 marks)

- Content (15 marks)
- Quality of Language (15 marks)

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrated with relevant examples and developed within a carefully planned framework. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Organisation logical and clear. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Organisation generally logical and clear. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Adequate</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, but organisation not always effective. Patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Basic</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Disorganised, unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Adequate</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Basic</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of 'translated' language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors e.g. adjectival agreements, verbs forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

The content mark is linked to the Quality of Language Mark. Where the content of a candidate's answer is partially or wholly irrelevant, the mark for the Quality of Language will not be higher than the equivalent descriptor box for content.

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Guided Writing: Indicative Content

Teil A: *Leben ohne Geld*

Thomas Rabe ist seit acht Jahren Mitglied im „Kreuzberger Tauschring“, einem Netzwerk von Menschen, die Dienstleistungen austauschen und einander helfen, ohne dafür Geld zu verlangen oder zu bezahlen. „Ganz ohne Geld zu leben, das habe auch ich noch nicht geschafft. Aber für viele Dinge bezahle ich nicht mit einem Euro, sondern mit meiner eigenen Arbeit.

Erst kürzlich habe ich mir Fotos bei einer professionellen Fotografin machen lassen, was normalerweise sehr teuer ist, aber nicht für mich, denn ich helfe dafür anderen Menschen beim Umzug, repariere ihr Fahrrad oder erledige Handwerksarbeiten.

Wir haben eine eigene Währung: Sie heißt ‚Kreuzer‘. Damit können wir Dienstleistungen indirekt austauschen. Das Prinzip ist einfach: Für eine Stunde Arbeit erhält man per Quittung 20 Kreuzer, die man dann bei einem anderen Mitglied einlösen kann. Eine Stunde Fußboden schleifen zählt dabei genauso viel wie eine Stunde den Hund spazieren zu führen.“

Teil B: *Eine Internetseite gegen Mobbing*

Das Internetportal www.schueler-gegen-mobbing.de betreibt Alexander Hemker aus Hamburg seit einiger Zeit. Mehrere Hundert Personen haben sich schon angemeldet, Tausende von Beiträgen wurden im Forum geschrieben. „Hauptsächlich besuchen Schüler die Seite, aber auch Eltern und Lehrer, die sich für das Thema interessieren. Die meisten Nutzer haben Erfahrungen mit Mobbing gemacht. Andere schreiben, weil sie Verständnis für die Situation der Mobbingopfer haben.“

Alexander wurde früher selbst gemobbt, weshalb er die Schule wechseln musste. Er hat das Portal gegründet, damit er anderen Betroffenen mit seinen Erfahrungen helfen kann. „Mir selbst hat das Schreiben im Forum sehr weitergeholfen. So konnte ich meine Aggressionen rauslassen. Heute muss ich das zum Glück nicht mehr und kann anderen Mobbingopfern Tipps geben.“

Alexander meint: Es hilft solchen Menschen schon sehr, wenn sie im Forum jemanden finden, der sich mit ihnen auseinandersetzt. Wenn man sieht, dass man nicht der einzige Betroffene ist, dann macht einen das stärker.

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Transcripts

M: Hörtext 1: Radarfallen haben Geburtstag

Pause 3 seconds

Introduction: You are going to hear an item about the 50th anniversary of speed cameras in Germany. For this exercise, you will need to underline the option that best fits each gap in the printed summary. You will hear the item once and then, after a 1-minute pause, you will hear it again, divided into two sections. There will be a short pause between the two sections. You will then hear the item for a third time in two sections, followed by a pause to check your answers.

Now read the printed summary and the questions.

Pause 1 minute

Signal

Pause 3 seconds

F: *Fährst du gern schnell Auto? Dann bitte lächeln, denn du kannst jederzeit fotografiert werden. Dann bekommst du einen Brief von der Polizei – ein schönes Foto und eine nicht so schöne Geldstrafe. Und das nun in Deutschland seit 50 Jahren.

Die erste Radarfalle gab es in Düsseldorf, mobil aber damals noch ohne Blitz, dafür aber riesengroß. Erst kurz vorher hatte die Regierung ein Tempolimit eingeführt; man brauchte ein Instrument, um zu kontrollieren, ob Autofahrer zu schnell fahren. Als nächstes hat man das Gerät mit Blitz ausgestattet, so dass man nicht nur das Nummernschild erkennen konnte sondern auch Fahrer und Beifahrer.**

SECTION BREAK

F: ***Inzwischen hat die Polizei ihre Methoden perfektioniert. Sie haben neue Techniken eingeführt, so wie Laserstrahlen. Dadurch kann die Regierung dem Autofahrer ein besseres Verkehrsverhalten beibringen, aber auch eine hübsche Summe Geld einkassieren. Allein in Nordrhein-Westfalen blitzte es 1,4 Millionen Mal im vergangenen Jahr; die allzu schnellen Autofahrer mussten zwischen 15 und 425 Euro Strafgeld bezahlen. An diesem Geburtstag haben nur die Leute im Finanzamt Grund zu feiern!****

Pause 1 minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat first section * to ***

Pause 30 seconds

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat second section *** to *****

Pause 1 minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat first section * to ***

Pause 30 seconds

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat second section *** to *****

Pause 30 seconds

Signal

Pause 3 seconds

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

M: Hörtext 2: Au-Pair-Mädchen in Deutschland

Pause 3 seconds

Introduction: You will hear an interview with an au-pair about her year in Germany. You will hear the interview first all the way through and then, after a 1½ minute pause, you will hear the interview again divided into two sections. There will be a 1½ minute pause between the two sections. You will then hear the interview for a third time in two sections. There will be a 1½ minute pause at the end to allow you to finish writing your answers.

Answer the questions in **German**.

Now read the questions.

Pause 1 minute

Signal

Pause 3 seconds

M: *So, wie war's, Natalia?

F: Das war ein Abenteuer! Ich war so stolz auf mich, auf meinen Mut als ich für ein Jahr nach Hamburg geflogen bin.

M: Was ist dir als Erstes aufgefallen?

F: Die Häuser – so schön sauber, und die Gärten – so ordentlich.

M: Und die Leute?

F: Bei meinen ersten Kontakten mit den Deutschen war ich unsicher, wie ich mich verhalten sollte. Es hat mich aber erstaunt, wie tolerant die Deutschen sein können.

M: Wirklich?

F: Ja. Einmal bin ich in der Bahn einer alten Frau auf den Fuß getreten, und sie hat sich entschuldigt, obwohl es meine Schuld war!

M: Hmm.**

SECTION BREAK

F: ***Und die Liebe der Deutschen zur Zeitung! Sie lesen überall Zeitung – und zu jeder Zeit: beim Frühstück, an der Haltestelle, im Büro, und vorm Fernseher.

M: Und sonst noch etwas?

F: Ja, der Sport ist bei den Bürgern so wichtig, im Fitnessstudio Eindruck machen und so. Den deutschen Perfektionismus kann ich nicht verstehen: Alles muss hundertprozentig korrekt sein. Außerdem finde ich, der Terminkalender bestimmt alles.

M: Ist das so schlimm?

F: Wo ist die Spontanität? Man kann nicht alles im Leben planen.

M: Wie war die Familie?

F: Sehr nett. Aber sie erwarten zu viel von den Kindern. Die armen Jungen mussten zwei Stunden Hausaufgaben machen, eine Stunde Klavier üben, ihr Zimmer aufräumen, abwaschen, und alles. Computerspiele kommen nicht in Frage.

M: Nicht alle Familien sind so.****

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat * to ***

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat *** to *****

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat * to ***

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat *** to *****

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

Page 12	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

M: Hörtext 3: Sind Studenten glücklich?

Pause 3 seconds

Introduction: You will now hear an interview about students and happiness. You will hear the interview first all the way through and then, after a 1½ minute pause, you will hear the interview again, divided into two sections. There will be a 1½ minute pause between the two sections. You will then hear the interview for a third time, in two sections. There will be a 1½ minute pause at the end to allow you to finish writing your answers.

Answer the questions in **English**.

Now read the questions.

Pause 1 minute

Signal

Pause 3 seconds

F: *Herr Professor, sind Studenten besonders glückliche Menschen?

M: Nicht unbedingt: Studenten sind nicht immer erfolgreich und sind auch manchmal deprimiert. Aber sie versuchen jeden glücklichen Augenblick zu genießen und überspielen die schlechten Zeiten.

F: Tun dies nicht alle Menschen?

M: Ja, aber als Studenten haben sie die Möglichkeit, viele schöne Augenblicke und viele wunderbare Dinge zu erleben. Die Desillusionierung hat noch nicht eingesetzt, denn Studenten haben die Wirklichkeit noch nicht konfrontiert. Das kommt erst später.

F: Und dann folgt das Unglück, meinen Sie?

M: Das Unglück folgt dann, wenn Menschen die Realitäten des Lebens nicht akzeptieren. Also, man muss eine Tatsache verstehen: im Leben geht es immer zwischen Extremen hin und her – Lust und Unlust, Gesundheit und Krankheit, Erfolg und Misserfolg.**

SECTION BREAK

F: ***Wie lautet das Rezept für ein glückliches Leben?

M: Um glücklich zu sein, muss man verstehen, dass das Leben nicht zu Ende ist, wenn einem etwas Schlimmes passiert.

F: Es ist aber normal, wenn man von Zeit zu Zeit unglücklich ist?

M: Ja, aber viele Menschen suchen ständig nur nach Glücksmomenten. Das kann unglücklich machen. Sehen Sie sich Drogensüchtige an.

F: Ist es also falsch, solche Wohlfühlmomente zu suchen?

M: Nein, auf keinen Fall! Wohlfühlglück sollte man unbedingt genießen. Aber man sollte nicht verlangen, dass es andauert. Das Leben besteht nicht nur aus Glücksmomenten. Man muss akzeptieren, dass Unlust und Leid auch dazu gehören.

F: Wie lernt man, so zu denken?

M: Man muss einen Sinn im Leben finden.

Page 13	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2009	1343	02

F: Durch Religion, meinen Sie?

M: Nicht unbedingt. Man kann das im Beruf, in der Familie, in einer Beziehung, im Studium finden. Leider gibt es aber Menschen in unserer Gesellschaft, die so was nicht haben.****

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat * to ***

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat *** to *****

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat * to ***

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

*Repeat *** to *****

Pause 1½ minute

Signal

Pause 3 seconds

This is the end of the recorded material. You now have 1½ hours to complete the reading and writing parts.